

Tm/Ufs/NtM 5 / 29 - 30/ 20.02.2020

Sisältö - Innehåll - Content (22- 28/ 2020)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Tiedotuksia	*29(T)/2020	
	*30/2020	

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
-----------------------	---------------------------------

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

***29(T) /2020** (2020-02-19)

Suomi. Suomenlahti. Pohjoinen Itämeri. Suomen talousalue (EEZ). Nord Stream kaasuputkien työt. Merenpohjan mittaustoimintaa.
Finland. Finska viken. Norra Östersjön. Finlands ekonomiska zon (EEZ). Nord Stream rörlägningsarbeten. Mätningar på havsbotten.

Finland. Gulf of Finland. Northern Baltic. Finnish EEZ. Nord Stream pipelaying operations. Hydrographic seabed surveying.

Ajankohta: n. 24.2 – n.15.3.2020 asti
Tidpunkt: ca 24.2 – till ca 15.3.2020
Time: approx. from 24 February – to approx. 15 March 2020

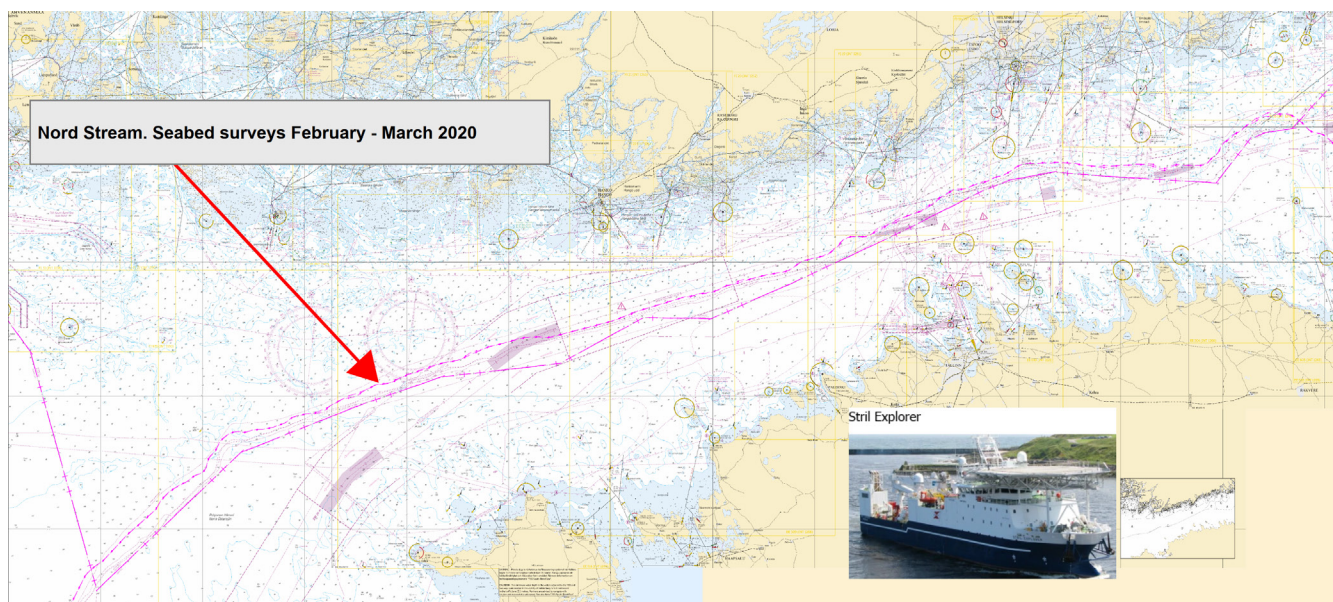
Viite/Referens/Reference: 286(P) /2018

Alus Stril Explorer suorittaa putkilinjojen tarkastustutkimuksia ja sotatarvikkeiden raivausta Suomen talousvyöhykkeellä. Stril Explorerin kutsumerkki on LAZT7. Alus kuuntelee VHF-kanavaa 16 ja Suomenlahdella pakollisia GOFREP VHF-kanavia. Meriliikenteen tulee sivuuttaa alus vähintään 500 m etäisyydeltä.

Fartyget Stril Explorer inspekterar rörledningarna och röjer krigsmateriel i Finlands ekonomiska zon. Anropssignalen för fartyget Stril Explorer är LAZT7. Fartyget lyssnar på VHF kanal 16 och i Finska viken på de obligatoriska GOFREP VHF-kanalerna. Minsta passageavstånd för annan sjötrafik är 500 m.

The vessel Stril Explorer is performing pipeline surveys and clearing the seabed of war materials in the Finnish EEZ. The call sign of the vessel Stril Explorer is LAZT7. The vessel is monitoring VHF channel 16 and in the Gulf of Finland the mandatory GOFREP VHF channels. The vessel requests a minimum clearance of 500 m.

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Nord Stream/Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Suomi. Merikarttoihin merkityt ODAS-pojjut (occas).

Finland. ODAS-bojar införda i sjökorten (occas).

Finland. Charted ODAS buoys (occas).

Viite/Referens/Reference: 5 /2019

A. Pohjois-Itämeri

ODAS-aallonmittauspoiju (occas.)

59°15.00'N 21°00.00'E Kartta 953

FI(5)Y.20s

Aallonmittauspoiju on pyöreä, halkaisijaltaan 90 cm, ja se on varustettu suojakolmiolla sekä heijastavilla tarroilla. Poijun korkeus merenpinnasta antennineen on noin metri. Huom! Poiju voidaan tilapäisesti poistaa jääriskiaikana tai huoltotoimenpiteiden takia.

Ilmatieteen laitos, Helsinki

A. Norra Östersjön

ODAS-vågmätarboj (occas.)

59°15.00'N 21°00.00'E Kort 953

FI(5)Y.20s

Vågmätarbojen är klotformad, har en diameter på 90 cm, och är försedd med skyddstriangel och reflexband. Bojen, inklusive antenner, reser sig ca 1 m över havsytan. Obs. Bojen kan tillfälligt dras in, antingen för service eller för att risk för isskada föreligger.

Meteorologiska institutet, Helsingfors

A. Northern Baltic

ODAS wave recorder buoy (occas.)

59°15.00'N 21°00.00'E Chart 953

FI(5)Y.20s

The wave recorder buoy is spherical with a diameter of 90 cm and it is equipped with a warning triangle and reflectors. The buoy, including antennas, rises about 1 m above sea level. NB. The buoy may be temporarily withdrawn for service or to avoid ice damage.

Finnish Meteorological Institute, Helsinki

2

B. Suomenlahti

ODAS-aallonmittauspoiju (occas.)

59°57.90'N 25°14.11'E Kartat: 17, 18, 952, A,B/HELSINKI-TALLINN

FI(5)Y.20s

Aallonmittauspoiju on pyöreä, ja se on varustettu suojakolmiolla ja heijastavilla tarroilla. Poijun korkeus merenpinnasta piiska-antenneineen on noin 2,5 metriä. Huom! Poiju poistetaan tilapäisesti jääriskiaikana tai huoltotoimenpiteiden takia.

Ilmatieteen laitos, Helsinki

B. Finska viken

ODAS-vågmätarboj (occas.)

59°57.90'N 25°14.11'E Korten: 17, 18, 952, A,B/HELSINKI-TALLINN

FI(5)Y.20s

Vågmätarbojen är klotformig och försedd med skyddstriangel och reflexband. Bojen, inklusive whipantenner, reser sig ca 2,5 m över havsytan. Obs. Bojen kan tillfälligt dras in för service och då risk för isskada föreligger.

Meteorologiska institutet, Helsingfors

B. Gulf of Finland

ODAS wave recorder buoy (occas.)

59°57.90'N 25°14.11'E Charts: 17, 18, 952, A,B/HELSINKI-TALLINN

FI(5)Y.20s

The wave recorder buoy is spherical and equipped with a warning triangle and reflectors. The buoy, including whip antennas, rises about 2.5 m above sea level. NB. The buoy may be temporarily withdrawn for service or to avoid ice damage.

Finnish Meteorological Institute, Helsinki

C. Suomenlahti. Helsinki, Pitkäuri

ODAS-aallonmittauspoiju (occas.)

No 81454

60°07.400'N 24°58.350'E Kartat: 18, 191, A,B/626/626.1

FI.Y.(5)20s

Aallonmittauspoiju on keltainen, pallon muotoinen. Halkaisija 70 cm. Keltaiset heijastimet. Suoja-alue: 100 m.

Helsingin kaupunki

C. Finska viken. Helsingfors, Långören

ODAS-vågmätarboj (occas.)

No 81454

60°07.400'N 24°58.350'E Korten: 18, 191, A,B/626/626.1

FI.Y.(5)20s

Vågmätarbojen är gul och klotformig. 70 cm i diameter. Gula reflektorer. Skyddsområde: 100 m.

Helsingfors stad

C. Gulf of Finland. Helsinki, Pitkäuri

ODAS wave recorder buoy (occas.)

No 81454

60°07.400'N 24°58.350'E Charts: 18, 191, A,B/626/626.1

FI.Y.(5)20s

The wave recorder buoy is yellow and spherical. Diameter 70 cm. Yellow reflectors. Safety zone: 100 m.

City of Helsinki

D. Selkämeri

ODAS-sääpoiju (occas)

61°48.00'N 20°14.00'E Kartta: 955

FI(5)Y.20s

Sääpoiju on keltainen, litteä ja halkaisijaltaan 2,3 metriä. Poiju on varustettu aurinkopaneeleilla, ja sen mittausmasto kohoa 4,5 metriin merenpinnasta. Huom! Poiju voidaan tilapäisesti poistaa jääriskiaikana tai huoltotoimenpiteiden takia.

Ilmatieteen laitos, Helsinki

D. Bottenhavet

ODAS-väderboj (occas)

61°48.00'N 20°14.00'E Kort: 955

FI(5)Y.20s

Väderbojen är gul, platt och har en diameter på 2,3 meter. Den är utrustad med solpaneler och dess mätmast reser sig 4,5 m över havsytan. Obs. Bojen kan tillfälligt dras in, antingen för service eller för att risk för isskada föreligger.

Meteorologiska institutet, Helsingfors

D. Sea of Bothnia

ODAS weather buoy (occas)

61°48.00'N 20°14.00'E Chart: 955

FI(5)Y.20s

The weather buoy is flat and yellow with a diameter of 2.3 m. The buoy is equipped with solar panels and its measuring mast rises 4.5 m above the sea level. NB. The buoy can be temporarily withdrawn for service or to avoid ice damage.

Finnish Meteorological Institute, Helsinki

E. Perämeri – Bottenviken - Bay of Bothnia

Ref: TM 15/148/2012

ODAS-aallonmittauspoiju (occas.)

64°41.00'N 23°14.50'E Kartta: 958

FI(5)Y.20s

Aallonmittauspoiju on pyöreä, ja se on varustettu suojakolmiolla ja heijastavilla tarroilla. Poijun korkeus merenpinnasta piiska-antenneineen on noin 1 m. Huom! Poiju poistetaan tilapäisesti jääriskiaikana tai huoltotoimenpiteiden takia.

Ilmatieteen laitos, Helsinki

E. Bottenviken

Ref: UfS 15/148/2012

ODAS-vågmätarboj (occas.)

64°41.00'N 23°14.50'E Kort: 958

FI(5)Y.20s

Vågmätarbojen är klotformig och försedd med skyddstriangel och reflexband. Bojen, inklusive whipantennar, reser sig ca 1 m över havsytan. Obs. Bojen kan tillfälligt dras in för service och då risk för isskada föreligger.

Meteorologiska institutet, Helsingfors

E. Bay of Bothnia

Ref: NtM 15/148/2012

ODAS wave recorder buoy (occas.)

64°41.00'N 23°14.50'E Chart: 958

FI(5)Y.20s

The wave recorder buoy is spherical and equipped with a warning triangle and reflectors. The buoy, including whip antennas, rises about 1 m above sea level. NB. The buoy may be temporarily withdrawn for service or to avoid ice damage.

Finnish Meteorological Institute, Helsinki

F. (Keskinen Itämeri)

ODAS-aallonmittauspoiju (occas.)

57°25.0'N 19°03.2'E

FI(5)Y20s

Aallonmittauspoiju on pyöreä, halkaisijaltaan 90 cm, ja se on varustettu suojakolmiolla, heijastavilla tarroilla sekä piiska-antennilla, joka korkeus merenpinnasta on 2,5 metriä. Huom. Poiju voidaan tilapäisesti poistaa jääriskiaikana tai huoltotoimenpiteiden takia.

Ilmatieteen laitos, Helsinki

F. (Mellersta Östersjön)

ODAS-vågmätarboj (occas.)

57°25.0'N 19°03.2'E

FI(5)Y20s

Vågmätarbojen är klotformad, har en diameter på 90 cm, och är försedd med en skyddstriangel, reflexband och whipantenn, som reser sig ca 2,5 m över havsytan. Obs. Bojen kan tillfälligt dras in, antingen för service eller för att risk för isskada föreligger.

Meteorologiska institutet, Helsingfors

F. (Central Baltic)

ODAS wave recorder buoy (occas.)

57°25.0'N 19°03.2'E

FI(5)Y20s

The wave recorder buoy is spherical with a diameter of 90 cm. It is equipped with a warning triangle, reflectors and a whip antenna, and it rises about 2.5 m above sea level. NB. The buoy may be temporarily withdrawn for service or to avoid ice damage.

Finnish Meteorological Institute, Helsinki

Merikartoille pojut on merkitty huomautuksella ODAS/Occas. tai ODAS/ Tilap. Tillf.

På sjökorten förses bojarna med anmärkningen ODAS/Occas. eller ODAS/Tilap. Tillf.

In the charts, the buoys are marked ODAS/Occas. or ODAS/Tilap. Tillf.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)